

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: **01.01.2022**

- PL** **Grzejnik konwektorowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Konvektorový ohřivač**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Konvektorový ohrievač**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Konvektinis šildytuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Konvektora radiators**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Fűtőtest**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Aparat de încălzire prin convecție**
Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Konvektorheizung**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Grelnik s konvektorjem**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Konvektorska grijalica**
Upute za uporabu s jamstvenim listom



PL **Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.**
Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ **Tento výrobek je vhodný pouze pro občasné použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech.**
Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK **Tento výrobok je určený iba na občasné používanie alebo na používanie v dobre izolovaných miestnostiach.**
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT **Šis produktas gali būti naudojamas tik retkarčiais arba gera izoliuotose patalpose Visos teisės saugomos.**
Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV **Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai telpās ar labu ventilāciju.**
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņas, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU **A termék csak alkalmi használatra, vagy jól szigetelt helyiségben történő alkalmazásra megfelelő.**
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO **Acest product este adecvat numai pentru utilizări ocazionale sau pentru utilizare în încăperi bine izolate.**
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE **Dieses Produkt ist nur für gelegentlichen Gebrauch oder für Gebrauch in gut isolierten Räumen geeignet.**
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI **Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v izolirana območja.**
Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR **Ovaj proizvod je namijenjen samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama.**
Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

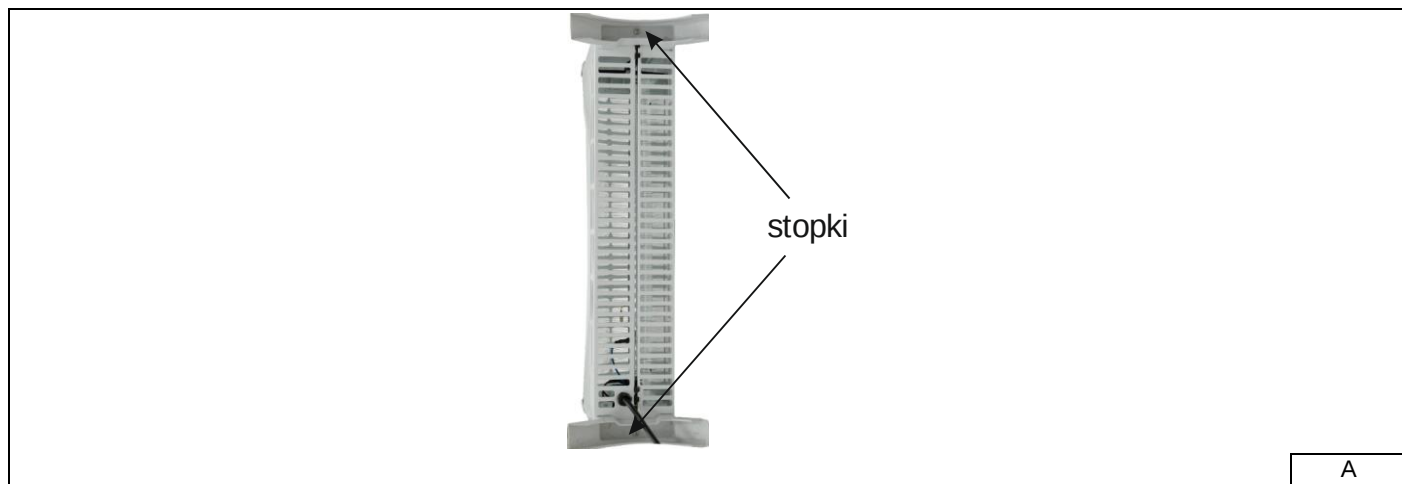
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt

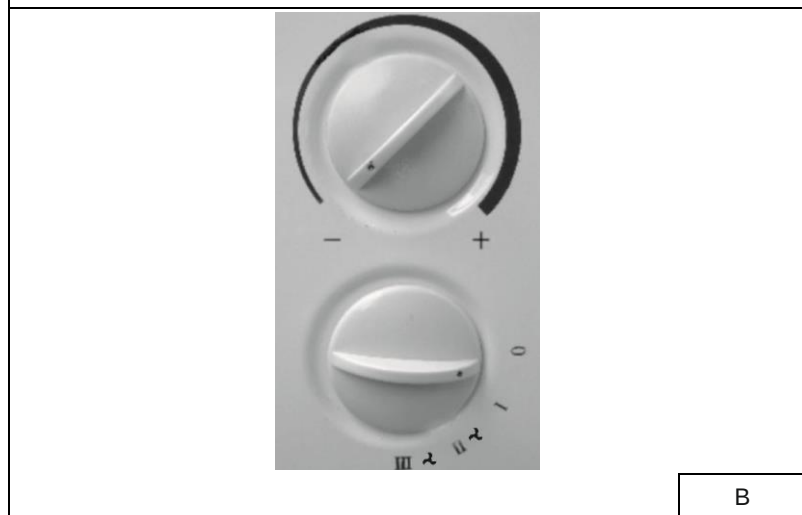
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



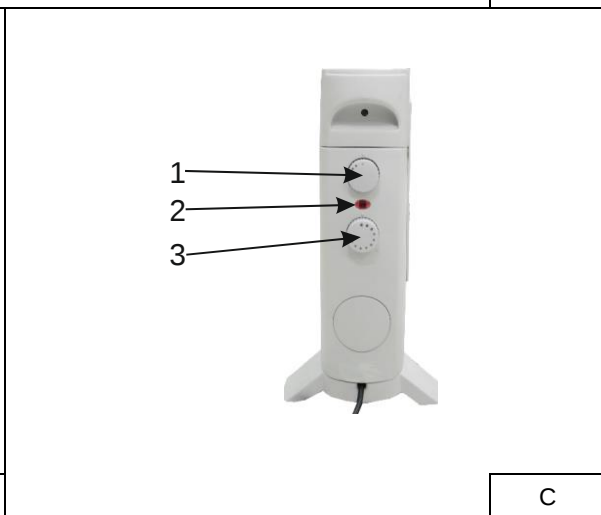
1. Zdjęcia i rysunki



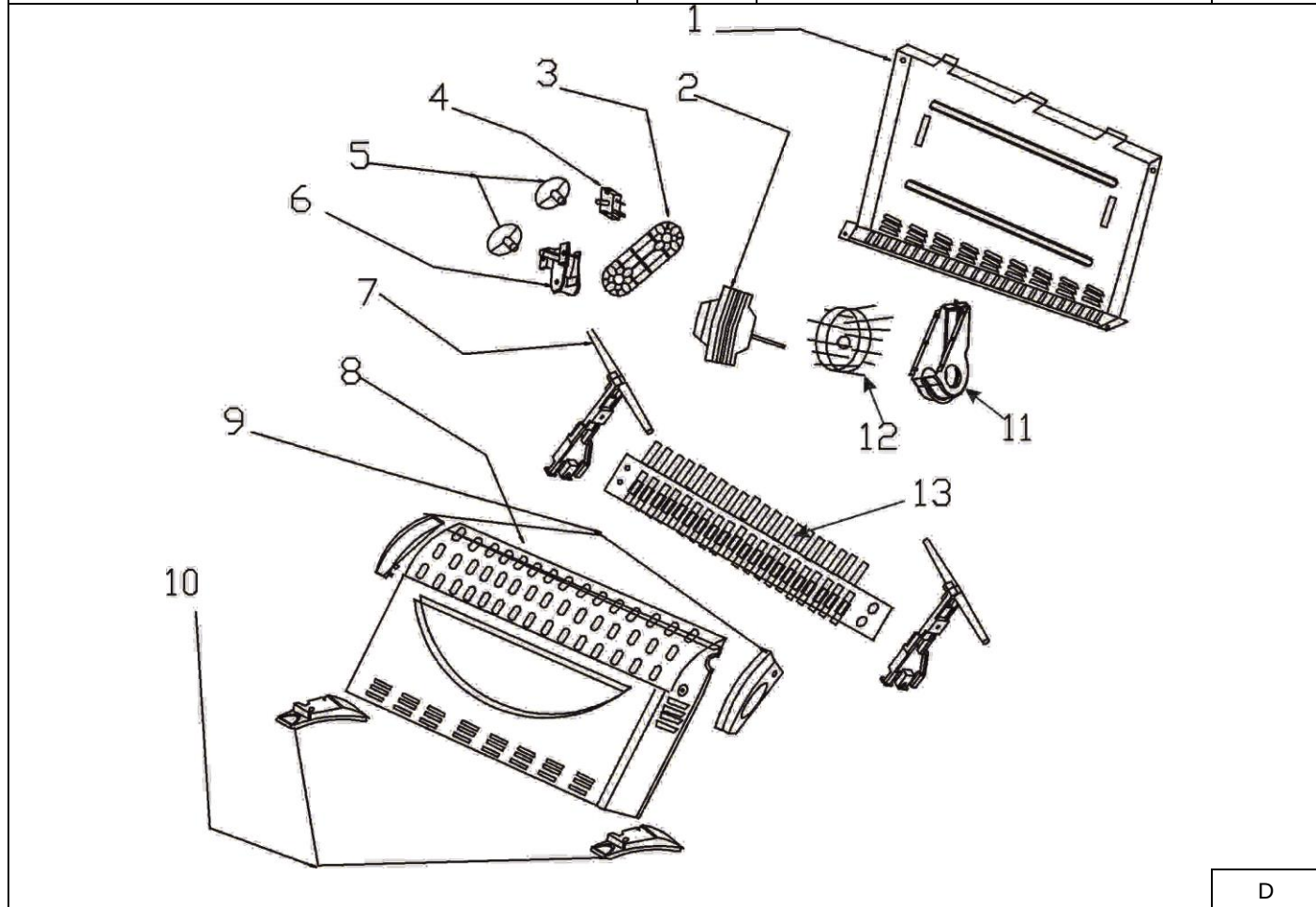
A



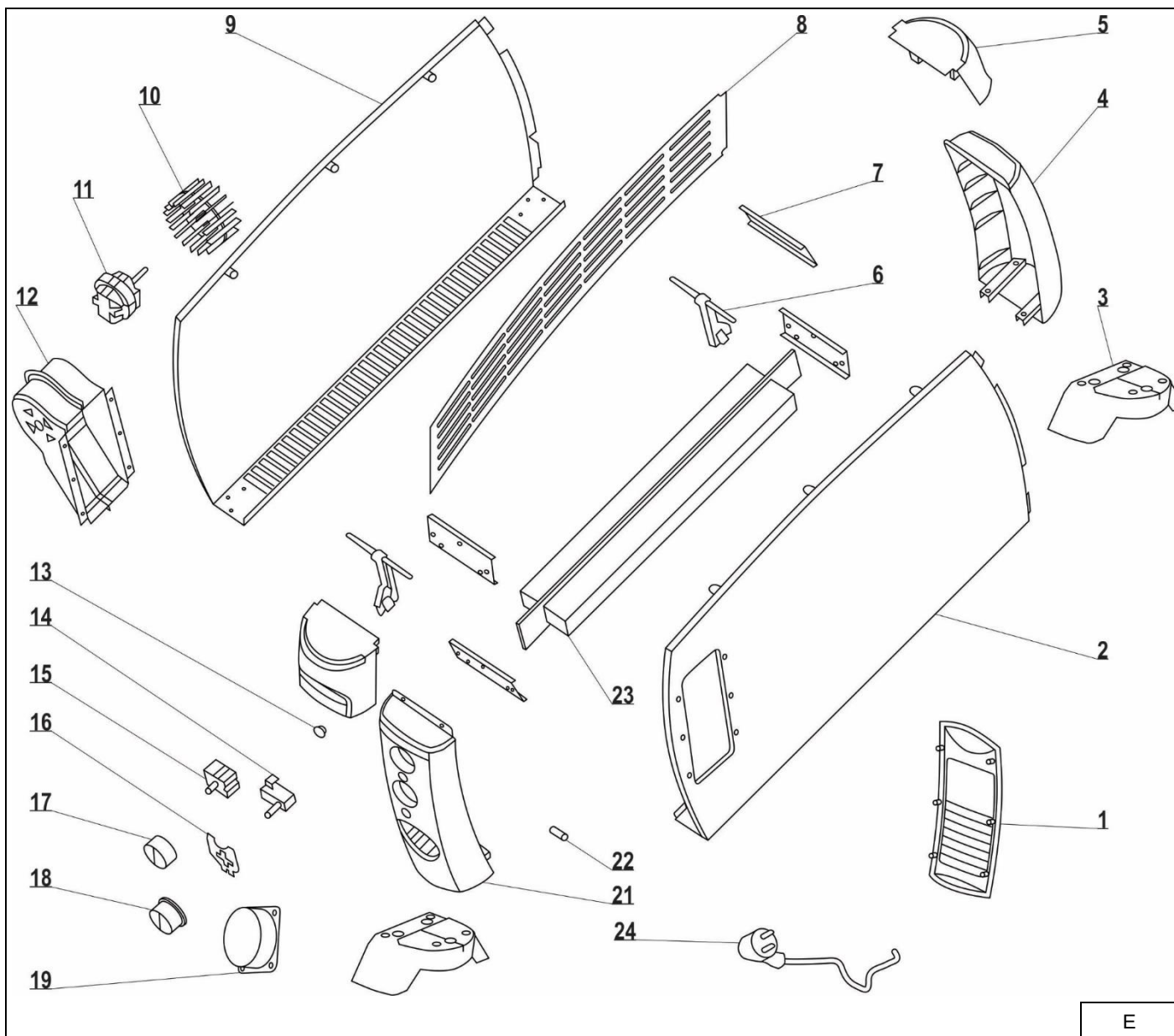
B



C



D



E

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogramu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu



Nie zakrywać wylotu/ Nezakrývajte výstupní otvor/ Neprikrývať prieduchy/ Nepridengiti oro išmetimo angos / Neslėgti izvadu/ Ne takarja le a kimeneti nyílásokat / Nu acoperiți deschizăturile / Auslass nicht abdecken / Ne pokrivajte vtičnice / Nemojte prekrivati utičnicu

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.



OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. B: 1. – Pokrętko termostatu, 2 – Pokrętko wyboru trybu pracy;
Rys. C: 1. – Pokrętko wyboru trybu pracy, 2. - 2. Dioda sygnalizacyjna, 3. – Pokrętko termostatu

3. Przeznaczenie urządzenia

Grzejnik konwektorowy jest urządzeniem służącym do ogrzewania pomieszczeń zamkniętych, w celu poprawy komfortu termicznego użytkownika. Grzejnik konwektorowy jest urządzeniem bardzo wydajnym, gdyż oddaje ciepło całą powierzchnią obudowy, a dzięki wbudowanemu wentylatorowi, ciepłe powietrze jest rozprzeczane bardzo szybko, co pozwala na nagrzewanie się pomieszczeń w bardzo krótkim czasie. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym

przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Unikać wilgoci.
Urządzenie do zastosowań w pomieszczeniach czystych, bez cząstek stałych w powietrzu. Urządzenia nie pozostawiać bez dozoru.

5. Dane techniczne

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
Napięcie [V]	230	230
Częstotliwość [Hz]	50	50
Moc Maksymalna [W]	2000	2000
Klasa ochrony urządzenia	I	I
Stopień ochrony IP	X0	X0

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po otwarciu opakowania należy upewnić się, że zestaw zawiera wszystkie przewidziane elementy. Jeżeli w zestawie brakuje któregoś z elementów należy skontaktować się ze sprzedawcą.
W celu zmontowania grzejnika należy do dołu obudowy (Rys. A) przykręcić - za pomocą znajdujących się w komplecie wkrętów – stopki (rys. D, poz. 10), które zapewniają stabilne ustawienie grzejnika oraz przestrzeń, niezbędną do poprawnej pracy urządzenia. Przed uruchomieniem urządzenia należy:
1. Ustawić grzejnik na twardej, równej powierzchni w odległości co najmniej 0,7 metra od przeszkód.
2. Ustawić pokrętkę trybu pracy na 0 i pokrętkę termostatu na 0.
3. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka.
Urządzenie jest przygotowane do pracy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Grzejnik konwektorowy posiada trzy funkcje pracy. Na bocznej ścianie grzejnika (patrz Rys. B i C) znajdują się dwa pokrętki, służące do wyboru trybu pracy oraz ustawienia temperatury, oraz włącznik wentylatora. Grzejnik może pracować w trzech trybach grzania. aby uruchomić urządzenie, ustawić pokrętkę na jedną z wybranych pozycji. Drugim pokrętką regulujemy temperaturę pracy w kierunku pozycji maksymalnej (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
- ustawienie pokrętki na I - moc 750 W (tylko grzałka)
- ustawienie pokrętki na II - moc 1250 W (grzałka + wentylator)
- ustawienie pokrętki na III - moc 2000 W (grzałka + wentylator)

Dotyczy tylko DA-K2010 TS

Tryb SUPER TURBO

W konwektorze dodatkowo zamontowano wentylator, który przyspiesza rozprowadzanie ciepła w pomieszczeniu i skraca czas potrzebny do poprawy komfortu termicznego użytkownika.

9. Użytkowanie urządzenia

Po wybraniu trybu grzania należy ustawić temperaturę. Kiedy powietrze w pomieszczeniu osiągnie żądaną temperaturę, powoli przekręcić pokrętkę temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do usłyszenia kliknięcia. Grzejnik będzie utrzymywał ustawioną temperaturę, w przypadku spadku temperatury automatycznie włączając, zaś po osiągnięciu zadanej temperatury wyłączając grzałki.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed odłączeniem urządzenia od zasilania wychłodzić obudowę. W tym celu przełączyć pokrętkę ustawienia temperatury maksymalnie w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a pokrętkę termostatu na pozycję „wentylator”. Pracujący wentylator ochłodzi grzałki i obudowę. Urządzenie można całkowicie wyłączyć po ok. 5 minutach chłodzenia obudowy. Po zakończeniu pracy i wychłodzeniu obudowy odłączyć urządzenie od zasilania.
W celu wyczyszczenia obudowy przetrzyj powierzchnię wilgotną ściereczką, a następnie osuszyć miękką suchą szmatką. Nie używać detergentów, nie dopuścić do dostania się wody do wnętrza urządzenia. Co jakiś czas przedmuchać wnętrze grzejnika, np. za pomocą odkurzacza. Jeżeli grzejnik nie jest użytkowany przez dłuższy czas, przechowywać go w suchym, ciepłym miejscu w opakowaniu, tak, aby nie dopuścić do zakurzenia urządzenia. Przed włożeniem do opakowania dokładnie wychłodzić obudowę urządzenia i grzałki.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzedzić dołączając wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie grzeje	Uszkodzony termostaat	Przekazać urządzenie do serwisu
	Uszkodzony element grzejny	Przekazać urządzenie do serwisu
Urządzenie nie pracuje, ale grzałki nagrzewają się	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Zablokowany wentylator	Odblokować/wyczyścić wentylator
	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
Urządzenie nie działa	Uszkodzony przewód	Sprawdzić i wymienić przewód zasilający
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
Zmniejszony przepływ powietrza	Zanieczyszczony kanał powietrzny	Udrożnić kanał powietrzny
	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do serwisu

13. Komplektacja urządzenia

DA-K2000T/DA-K2010TS

1. Grzejnik konwektorowy, 2. Stopki – 2 szt., 3. Zestaw Wkrętów.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DA-K2000T (Rys. D)

1	Tylna pokrywa	8	Ośłona przednia
2	Silnik	9	Uchwyty
3	Wspornik włączników	10	Stopka
4	Przełącznik	11	Wlot powietrza
5	Pokrętko	12	Wentylator

6	Termostat	13	Grzałka
7	Wspornik grzałki		

DA-K2000TS (Rys. E)

1	Oslona wentylatora	13	Oslona diody
2	Oslona przednia	14	Termostat
3	Stopka	15	Przełącznik
4	Prawa osłona	16	Podpórka termostatu
5	Uchwyt	17	Pokrętko przełącznika
6	Podpórka grzałki	18	Podpórka termostatu
7	Podpórka osłon	19	Oslona
8	Kanał powietrzny	20	
9	Oslona tylna	21	Prawa osłona
10	Wentylator	22	Płytką mocująca przewodu
11	Silnik	23	Grzałka
12	Mocowanie wentylatora	24	Przewód zasilający

Karta gwarancyjna

na

[Grzejnik konwektorowy]

Nr katalogowy: DA-K2000T/DA-K2000TS nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Grzejnik konwektorowy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Příklad originálního návodu

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

DA-K2000T

Obr. B 1. Termostat, 2. Otočný regulátor režimu provozu

DA-K2010TS

Obr. C 1. Otočný regulátor režimu provozu, 2. Indikační dioda, 3. Termostat

3. Určení nástroje

Konvektorový ohřívač je zařízení, které slouží k vytápění uzavřených prostor za účelem zlepšení tepelného komfortu uživatele. Konvektorový ohřívač je velmi výkonné zařízení, protože předává teplo celým povrchem krytu, a díky zabudovanému ventilátoru je teplý vzduch rozváděn velmi rychle, což umožňuje ohřát místnosti ve velmi krátké době.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Het apparaat dient alleen in gesloten ruimtes te worden gebruikt.

Vermijd vocht.

Zařízení pro použití v čistých prostorech, bez pevných částic ve vzduchu. Zařízení nenechávejte bez dohledu.

5. Technické údaje

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
Napájecí napětí [230]	230	230
Kmitočet [Hz]	50	50
Max. Výkon [W]	2000	2000
Třída ochrany elektrického spotřebiče	I	I
Stupeň krytí IP	X0	X0

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Po otevření obalu se ujistěte, že sada obsahuje všechny předpokládané části. Pokud v sadě chybí některá část, kontaktujte prodejce.

Montáž ohřívače začněte ze spodní strany krytu (Obr. A) přišroubujte nožky pomocí vrutů přiložených v sadě (obr. D, pol. 10), které zajišťují pevné postavení ohřívače a prostor nutný pro správnou práci zařízení. Před uvedením zařízení do provozu proveďte:

1. Ohřívač postavte na pevný, rovný povrch ve vzdálenosti alespoň 0,7 metru od překážek.

2. Nastavte regulátor režimu provozu na 0 a termostat na 0.

3. Napájecí kabel připojte do zásuvky.

Zařízení je připraveno k práci.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Konvektorový ohřívač má tři funkce provozu. Na boční straně ohřívače (viz Obr. B a C) jsou umístěny dva otočné regulátory, které slouží k výběru režimu provozu a k nastavení teploty, a také spínač ventilátoru. Ohřívač může pracovat ve třech režimech vytápění, pro spuštění spotřebiče nastavte knoflík do jedné ze zvolených poloh. Druhým knoflíkem nastavte provozní teplotu do maximální polohy (ve směru hodinových ručiček).

– nastavení regulátoru na I – výkon 750 W (pouze topný článek)

– nastavení regulátoru na II – výkon 1250 W (topný článek + ventilátor)

– nastavení regulátoru na III – výkon 2000 W (topný článek + ventilátor)

Týká se pouze DA-K2010 TS

Režim SUPER TURBO

V konvektorovém ohřívači je navíc namontován ventilátor, který urychluje rozvod tepla v místnosti a zkracuje čas potřebný pro zlepšení tepelného komfortu uživatele.

9. Použití nástroje

Po výběru režimu vytápění nastavte teplotu. Když vzduch v místnosti dosáhne požadované teploty, pomalu otáčejte termostat proti směru chodu hodinových ručiček, až uslyšíte kliknutí. Ohřívač bude udržovat nastavenou teplotu, při poklesu teploty se automaticky zapne, a po dosažení zadané teploty se vypne topný článek.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Před odpojením zařízení od elektrického napájení nechte vychladnout kryt. Za tímto účelem otočte termostat maximálně doleva (proti směru chodu hodinových ručiček) a regulátor režimu provozu do polohy „ventilátor“. Pracující ventilátor ochladí topný článek a kryt. Zařízení můžete zcela vypnout asi po 5 minutách chlazení krytu. Po ukončení provozu a ochlazení krytu odpojte zařízení od elektrického napájení. Abyste vyčistili kryt, otřete povrch vlhkým hadříkem a pak osušte měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte mycí prostředky, aby voda

nepronikla dovnitř zařízení. Vnitřek zařízení občas vysajte vysavačem. Pokud ohřívač nebudete používat delší dobu, uschovejte jej v obalu na suchém, teplém místě tak, aby se na zařízení neprašilo. Než zařízení vložíte do obalu, nechte zcela vychladnout kryt zařízení a topný článek.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Ventilátor nehřeje	Poškozený termostat	Odevzdejte přístroj do servisu
	Poškozený topný článek	Odevzdejte přístroj do servisu
Ventilátor nepracuje, ale topné články se zahřívají	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu
	Zaseknutý ventilátor	Odblokujte/vyčistěte ventilátor
	Poškozený vypínač	Odevzdejte přístroj do servisu
Přístroj nefunguje	Poškozený kabel	Zkontrolujte a vyměňte napájecí kabel
	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
Snížený průtok vzduchu	Znečištěný vzduchový kanál	Zprůchodněte vzduchový kanál
	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu

13. Výbava nástroje

DA-K2000T i DAK2010TS

1. Konvektorový ohřívač, 2. Nožky, 3. Sada vrutů

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

[Konvektorový ohřívač]

Katalogové číslo: DA-K2000T/DA-K2000TS Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Konvektorový ohříváč	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Pripojenie k sieti

- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Kompletizácia zariadenia
- Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom ⚠ a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

DA-K2000T
Obr. B 1. Reg. gombík termostatu, 2. Reg. gombík výberu režimu práce
DA-K2010TS
Obr. C 1. Reg. gombík výberu režimu práce, 2. Signalizačná kontrolka, 3. Regulačný gombík termostatu

3. Určenie zariadenia

Konvektorový ohrievač je zariadenie určené na vykurovanie zatvorených miestností s cieľom zlepšiť tepelný komfort užívateľov. Konvektorový ohrievač je veľmi výkonné zariadenie, pretože teplo uvoľňuje celým povrchom plášt'a, a vďaka integrovanému ventilátoru sa teplý vzduch šíri veľmi rýchlo, vďaka čomu sa vykurovaná miestnosť dokáže nahriať veľmi rýchlo.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Zariadenie sa môže používať iba v zatvorených miestnostiach. Predchádzajte vlhkosti. Zariadenie sa môže používať iba v čistých miestnostiach bez pevných častíc vo vzduchu. Zariadenie nenechávajte bez dozoru.

5. Technické údaje

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
El. napätie zdroja[V]	230	230
Frekvencia [Hz]	50	50
Max. Príkon [W]	2000	2000
Elektrická ochranná trieda zariadenia	I	I
Stupeň ochrany IP	X0	X0

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Po otvorení balenia skontroluje, či zariadenie/súprava obsahuje všetky predpokladané prvky/časti. Ak na zariadení/v súprave nejaké časti chýbajú, kontaktujte predajcu zariadenia.

Ohrievač sa pred prvým použitím musí zmontovať. K spodnej časti plášt'a (obr. A) priskrutkujte (pomocou pripojených skrutiek) pätky (obr. D, pol. 10), ktoré zabezpečujú stabilné postavenie ohrievača, ako aj priestor potrebný na správnu prácu zariadenia. Pred spustením zariadenia:

- Ohrievač postavte na pevnom, rovnom povrchu vo vzdialenosti minimálne 0,7 metra od iných predmetov.
- Reg. gombík režimu práce nastavte na 0 a termostatu na 0.
- Zástrčku zariadenia vsuňte do el. zásuvky.

Zariadenie je pripravené na použitie.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
----------------------	--------------------------------	-------------------------------------

1400+2300	1,5	16
-----------	-----	----

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Konvektorový ohrievač má tri funkcie práce. Na bočnej strane ohrievača (pozri obr. B a C) sa nachádzajú dva reg. gombíky, určené na voľbu režimu práce a na nastavenie teploty, a vypínač ventilátora. Ohrievač môže byť spustený v troch režimoch ohrievania, na spustenie spotrebiča nastavte gombík do jednej z vybraných polôh. Druhým gombíkom nastavte prevádzkovú teplotu do maximálnej polohy (v smere hodinových ručičiek).

- nastavenie reg. gombíka na I - výkon 750 W (iba špirála)

- nastavenie reg. gombíka na II - výkon 1250 W (špirála + ventilátor)

- nastavenie reg. gombíka na III - výkon 2000 W (špirála + ventilátor)

Týka sa iba DA-K2010 TS
Režim SUPER TURBO

V ohrievači je dodatočne namontovaný ventilátor, vďaka ktorému sa teplo v miestnosti šíri rýchlejšie, čím sa skracaje čas potrebný na zlepšenie tepelného komfortu užívateľa.

9. Používanie zariadenia

Keď vyberiete režim ohrievania, nastavte požadovanú teplotu. Pretočte regulačný gombík teploty (termostatu) na maximálnu polohu (dokonca v smere pohybu hodinových ručičiek) Keď teplota vzduchu v miestnosti dosiahne požadovanú teplotu, pomaly pretáčajte regulačný gombík termostatu proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až kým nebudete počuť charakteristické kliknutie. Ohrievač bude udržiavať nastavenú teplotu, v prípade, ak teplota klesne, automaticky sa spustí, keď teplota dosiahne nastavenú teplotu, automaticky vypne špirálu.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Predtým, ako zariadenie odpojte od el. napätia, plášť zariadenia musí najprv vychladnúť. Pretočte reg. Gombík nastavenia teploty (termostatu) maximálne vľavo (proti smeru pohybu hodinových ručičiek), a reg. gombík režimu práce na polohu „Ventilátor“. Spustený ventilátor ochladí špirály a plášť. Zariadenie môžete úplne vypnúť cca 5 minútach chladenia plášťa. Po skončení práce a po ochladení plášťa, zariadenie odpojte od el. napätia. Keď chcete umyť plášť zariadenia, povrch najprv pretrite vlhkou handričkou, a následne ho vysušte mäkkou suchou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, nedopustíte, aby sa do vnútra zariadenia dostala voda. Vnútro ohrievača pravidelne prefukujte, napr. vysávačom. Ak ohrievač nebudete dlhší čas používať, skladujte ho na suchom, teplom mieste v balení (napr. v škatuli) tak, aby sa zariadenie nezaprášilo. Predtým, ako zariadenie vložíte do balenia, najprv vychladte plášť zariadenia a ohrievacie prvky.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Ventilátor nehreje	Poškodený termostat	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Poškodená výhrevná jednotka	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Ventilátor nepracuje, ale špirály sa nahrievajú.	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokovať/vyčistiť ventilátor
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Zariadenie nefunguje	Poškodený kábel	Skontrolujte a vymeňte napájací kábel
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Znečistený vzduchový kanál	Vyčistite vzduchový kanál

Znížený prietok vzduchu	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
-------------------------	-----------------	--

13. Kompletizácia zariadenia

DA-K2000T i DAK2010TS

1. Konvektorový ohrievač, 2. Pätky, 3. Súprava skrutiek

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

 (tykajúce sa domácností)
Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.
Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.
Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.
Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.
Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

[Konvektorový ohrievač]

Katalógové č :DA-K2000T/DA-K2000TS Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

- Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chýbný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Konvektorový ohrievač	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užiavatel' je povinný predstaviti' vyplnený Záručný list výrobu, ako aj náležiti' doklad o nákupe Výrobu, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užiavatel' spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole uživateľskej príručky výrobu „Diely a časti“.

2. Užiavatel' je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v uživateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v uživateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s uživateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobu;

d. Vykonaia neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobu, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobu/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s uživateľskou príručkou.

5. Užiavatel', ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové číslo, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobu, vyplývajúce medzi iným z uživateľskej príručky, Užiavatel' vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užiavatel' objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v uživateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobu. Užiavatel', ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobu.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užiavatel' môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenie záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užiavateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobu je nebezpečné pre zdravie a život Užiavateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenie záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobu Užiavateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užiavatel' následkom chyby (nefunkčnosti) výrobu, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užiavateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitiktis deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje strukcijoje. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

 ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas **** instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

DA-K2000T
Pav. B 1. Termostato reguliatorius, 2. Šildymo režimo pasirinkimo rankena
DA-K2010TS
Pav. C 1. Šildymo režimo pasirinkimo rankena, 2. Signalizavimo diodas, 3. Termostato reguliatorius

3. Prietaiso paskirtis

Konvencinis šildytuvas – tai įrenginys skirtas šildyti uždaras patalpas ir gerinti vartotojo terminį komfortą. Konvencinis šildytuvas yra labai efektyvus įrenginys, nes perduoda šilumą visu savo korpusu, įmontuotas ventiliatorius labai greitai paskirsto šiltą orą, kas leidžia per labai trumpą laiką pakelti temperatūrą patalpoje.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmų, neprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos	
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose.	
Vengti drėgmės. Įrenginys yra skirtas naudoti tik švariose patalpose, t. y. tokiose, kur ore nėra kietųjų dalelių.	
Draudžiama palikti įrenginį be priežiūros.	

5. Techniniai duomenys

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
Maitinimo įtampa [V]	230	230
Tinklo dažnis [Hz]	50	50
Galia maks. [W]	2000	2000
Įrenginio elektros apsaugos klasė	I	I
Apsaugos laipsnis IP	X0	X0

6. Paruošimas darbui

 DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Atidarius įpakavimą, reikia įsitikinti, kad komplekte yra visi reikalingi elementai. Jei komplekte nėra kažkokio elemento, reikia susisiekti su pardavėju. Norint sumontuoti šildytuvą, reikia naudojant komplekte esančius sraigtus iš apačios prie korpuso (Pav. A) prisukti kojeles (pav. D, poz. 10), kurios leis stabiliai pastatyti šildytuvą ir užtikrins teisingam įrenginio veikimui būtiną erdvę. Prieš įjungiant įrenginį, norėdami įjungti prietaisą, nustatykite rankenėlę į vieną iš pasirinktų padėčių. Antrąją rankenėlę reguliuokite darbinę temperatūrą į maksimalią padėtį (pagal laikrodžio rodyklę).

1. Pastatyti šildytuvą ant tvirto, lygaus paviršiaus mažiausiai 0,7 m nuo kliūčių.

2. Darbo režimo rankena nustatyti pozicijoje „0“, termostato reguliatorių – taip pat pozicijoje „0“.

3. Įjungti maitinimo laidą į rozetę.

Įrenginys yra paruoštas darbui.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

 DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Konvencinis šildytuvas turi tris darbo režimus. Ant šoninės šildytuvo korpuso sienelės (pav. B ir C) yra du reguliatoriai, kurie leidžia pasirinkti darbo režimą ir temperatūrą, bei ventiliatoriaus įjungiklis. Šildytuvą gali dirbti trijuose šildymo režimuose:

- reguliatorius nustatytas „I“ – galia 750 W (tik kaitinimo elementas)

- reguliatorius nustatytas „II“ – galia 1250 W (kaitinimo elementas + ventiliatorius)

- reguliatorius nustatytas „III“ – galia 2000 W (kaitinimo elementas + ventiliatorius)

Galioja tik DA-K2010 TS
Režimas „SUPER TURBO“

Konvecinis šildytuvas papildomai turi ventiliatorių, kuris pagreitina patalpos šildymą ir sutrumpina laiką, per kurį yra pagerinamas vartotojo terminis komfortas.

9. Prietaiso naudojimas

Pasirinkus šildymo režimą, reikia nustatyti temperatūrą. Kai temperatūra patalpoje pasiekia nustatytą lygį, reikia lėtai pasukti termostato reguliatorių prieš laikrodžio rodyklę, kol pasigirs spragtelėjimas. Šildytuvas palaikys nustatytą temperatūrą, t. y. temperatūrai sumažėjus, jis automatiškai įsijungs, pasiekus norimą temperatūrą – automatiškai išjungs kaitinimo elementą.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠️ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prieš atjungiant įrenginį nuo elektros tinklo, būtina atvėsinti korpusą. Tam tikslui reikia perjungti temperatūros nustatymo rankeną maksimaliai į kairę (prieš laikrodžio rodyklę), o termostato reguliatorių į poziciją „ventiliatorius“. Veikiantis ventiliatorius atvėsins kaitinimo elementus ir korpusą. Įrenginį galima išjungti po maždaug 5 minučių korpuso vėsinimo. Baigus darbą ir atvėsinus korpusą, reikia išjungti įrenginį iš rozetės. Norint nuvalyti korpusą, valyti jo paviršių drėgna šluoste, o po to nusausinti sausa šluoste. Nenaudoti detergentų ir neleisti vandeniui patekti į įrenginio vidų. Kas kurį laiką reikia prapūsti konvecinio šildytuvo vidų (pvz. dulkių siurbliu). Jei šildytuvas nėra naudojamas ilgesnį laiką, reikia jį laikyti įpakavime sausoje, šiltoje vietoje, kad įrenginyje nesikauptų dulės. Prieš įdedant jį į įpakavimą, reikia kruopščiai atvėsinti įrenginio korpusą ir kaitinimo elementus.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Ventiliatorius nešildo	Sugedo termostatas	Atiduoti prietaisą servisui.
	Sugedo kaitinimo elementas	Atiduoti prietaisą servisui.
Ventiliatorius neveikia, bet kaitinimo elementai įkaista	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Užblokuotas ventiliatorius	Atblokuoti / išvalyti ventiliatorių
Prietaisas neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Pažeistas laidas	Patikrinti ir pakeisti maitinimo laidą
Sumažėjo oro srovė	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Užterštas oro kanalas	Išvalyti oro kanalą
	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.

13. Prietaiso elementai

DA-K2000T i DAK2010TS

1. Konvecinis šildytuvas, 2. Kojelės, 3. Sraigų kompleksas

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

 (taikoma naudojant buitįje) Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas
na

[Konvecinis šildytuvas]

Katalogo Nr: DA-K2000T/DA-K2000TS Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlytų sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Konvecinis šildytuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl

garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, Lenkija.
6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošanas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Orīginālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

DA-K2000T
Zīm. B 1. Termostata kloķis, 2. Darba režīma izvēles kloķis
DA-K2010TS
Zīm. C 1. Darba režīma izvēles kloķis, 2. Signalizācijas diode, 3. Termostata kloķis

3. Ierīces pielietojums

Konvektora radiators ir iekārta, paredzēta slēgtu telpu uzsildīšanai, lai uzlabotu lietotāja termisko komfortu. Konvektora radiators ir ļoti efektīva ierīce, jo izdala siltumu ar visu korpusa virsmu, un pateicoties iebūvētam ventilatoram silts gaiss ir ļoti ātri izplatīts, kas ļauj uzsildīt telpu īsā laikā.
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Ierīce var izmantot tikai iekštelpās izvairīties no mitruma.
Ierīce ir paredzēta tikai lietošana tīrās telpās, bez cietām daļiņām gaisā.. Ierīci neatstāt bez uzraudzības.

5. Tehniskie dati

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
Barošanas spriegums [V]	230	230
Tīkla frekvence [Hz]	50	50
Jauda maks. [W]	2000	2000
Izveidots elektros apsargos klasē Ierīces aizsardzības elektriskā klase	I	I
Drošības līmenis IP	X0	X0

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pēc iepakojuma atvēršanas pārbaudīt, vai komplekts satur visu paredzētu elementu. Ja komplektā nav kaut kāda elementa, lūdzam kontaktēties ar

pārdevēju. Lai uzstādītu radiatoru, korpusa apakšējā daļā (Zīm. A) pieskrūvēt - ar skrūvēm no komplekta - pēdas (zīm. D, poz. 10), kas nodrošina stabilu radiatora novietošanu un attālumu nepieciešamu ierīces attiecīgām darbām.

Pirms ierīces iedarbināšanas:

1. Uzstādīt radiatoru uz cietas, gludas virsmas attālumā vismaz 0,7 m no citiem priekšmetiem.
2. Darba režīma kloķi pārslēgt uz 0, termostata kloķi uz 0.
3. Pieslēgt elektrības vadu ligzdā.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķēsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķēsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķēsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Konvektora radiators ir apgādāts ar trim darba funkcijām. Uz radiatora sānu sienas (sk. Zīm. B un C) atrodas divi kloķi, paredzēti darba režīma izvēlēšanai un temperatūras uzstādīšanai, un ventilatora ieslēdzējs. Radiators var strādāt trīs darba režīmos, lai iedarbinātu ierīci, iestatiet pogu vienā no izvēlētajām pozīcijām. Izmantojiet otro slēdzi, lai regulētu darba temperatūru maksimālajā pozīcijā (pulksteņrādītāja kustības virzienā).
- kloķa uzstādīšana uz I - jauda 750 W (tikai sildītājs)
- kloķa uzstādīšana uz II - jauda 1250 W (sildītājs + ventilators)
- kloķa uzstādīšana uz III - jauda 2000 W (sildītājs + ventilators)

**Attiecās tikai DA-K2010 TS
SUPER TURBO režīms**

Konvektorā ir papildus uzstādīts ventilators, kas paātrina siltuma izplatīšanu telpā un saīšina laiku, nepieciešamu lietotāja termiskā komforta uzlabošanai.

9. Ierīces lietošana

Pēc sildīšanas režīma izvēlēšanas uzstādīt temperatūru. Kad telpas gaiss sasniegs nepieciešamu temperatūru, lēni pārslēgt termostata pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam līdz klikšķināšanas skaņas uzzirdēšanai. Radiators saglabās noteiktu temperatūru, temperatūras samazināšanas gadījumā automātiski ieslēdzot un pēc attiecīgas temperatūras sasniegšanas izslēdzot sildītāju.

10. Tekošanas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Pirms ierīces atslēgšanas no elektroapgādes atvēsināt korpusu. Lai to darītu - pārslēgt temperatūras regulēšanas kloķi maksimāli uz kreisu (pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam), un termostata kloķi uz pozīciju "ventilators". Funkcionējošs ventilators atdzesēs sildītāju un korpusu. Ierīce var būt pilnīgi izslēgta pēc korpusa dzesēšanas ap 5 minūtēm. Pēc darba pabeigšanas un korpusa atdzesēšanas atslēgt ierīci no elektrības tīkla. Korpusa virsmas tīrīšanai lietot valgu lupatīņu, pēc tam nosusināt korpusu ar sausu mīkstu lupatīņu. Nelietot detergentu, nelaut ūdens nokļušanu ierīces iekšā. Periodiski nopūst ierīces iekšējo daļu, piem., ar putekļusūcēju. Ja radiators nav ilgstoši lietots, jābūt glabāts sausā, siltā vietā, iepakojumā, lai nelautu ierīces noputnāšanu. Pirms novietošanas iepakojumā rūpīgi atdzesēt ierīces korpusu un sildītāju.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.
Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ventilators nesilda	Sugedo termostatas	Nodot ierīci servisā.

	Sugedo kaitinimo elementas	Nodot ierīci servisā.
Ventilators nefunkcionē, bet sildītāji uzsildās	Bojāts dzinējs	Nodot ierīci servisā.
	Nobloķēts ventilators	Atbloķēt/notīrīt ventilatoru
	Bojāts izsildējais	Nodot ierīci servisā.
Ierīce nedarbojas	Bojātu vadu	Pārbaudīt un mainīt elektroapgādes vadu
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisā.
Samazināta gaisa plūsma	Piesārņots gaisa vads	Atbloķēt gaisa vadu
	Bojāts dzinējs	Nodot ierīci servisā.

13. Ierīces komplektācija

DA-K2000T i DAK2010TS

1. Konvektora radiators, 2. Pēdiņas, 3. Skrūvju Komplekts

14. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)
Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.
Lietotāji Eiropas Savienībā.
Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.
Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm
Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.
Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons
uz
[Konvektora radiators]
Kataloga Nr: DA-K2000T/DA-K2000TS Partijas numurs:.....
(turpmāk saukts Produktu)
Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:
Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:
.....
datums un vieta
.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Konvektora radiators	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, fakturrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecinā glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniedz reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu., apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizsīdē, neierobežo ne neapurt Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használat
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.



Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

2. A készülék leírása

DA-K2000T
B ábra 1. A termosztát forgatógombja, 2. A működési mód kiválasztás forgatógombja
DA-K2010TS

C ábra 1. A működési mód kiválasztás forgatógombja, 2. Jelző LED, 3. A termosztát forgatógombja

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A fűtőtest zárt terek fűtésére szolgáló berendezés, a felhasználó komfortérzetének javítása érdekében. A fűtőtest nagyon hatékony berendezés, mivel a készülékház teljes felületével adja át a meleget, köszönhetően a beépített ventilátornak a meleg levegő nagyon gyorsan eloszlik, ami nagyon rövid idő alatt biztosítja a helyiség fellemelegítését.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható.

Kerülje a nedvességet. A berendezés tiszta helyiségekben használható, szilárd részecskék nélküli levegőben. A berendezést ne hagyja felügyelet nélkül

5. Műszaki adatok

Model	DA-K2000T	Da-K2000TS
Tápfeszültség [V]	230	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50	50
Maximális teljesítmény [W]	2000	2000
A berendezés elektromos védelmi osztálya	I	I
Védettség IP	X0	X0

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A csomagolás kibontása után győződjön meg arról, hogy a készlet tartalmazza-e az előírt elemeket. Ha a készletből hiányzik valamelyik alkatrész vegye fel a kapcsolatot az eladóval. A fűtőtest összeszerelése céljából a berendezésház aljához (A ábra) csavarozza fel - a csavarkészletben található -talpakat (D ábra, 10 pozíció), amik biztosítják a fűtőtest stabil felállítását valamint a teret a berendezés megfelelő működéséhez. A BERENDEZÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT:

1. Állítsa a fűtőtestet kemény, sík felületre, akadályoktól legalább 0,7 m távolságra.
 2. Állítsa a működési mód forgatógombot 0-ra és a termosztát forgatógombot 0-ra.
 3. Csatlakoztassa a tápkábelt az konnektorba.
- A berendezés kész az üzemeltetésre.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel. Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A fűtőtestnek három működési módja van. A fűtőtest oldalsó falán (lásd B és C ábra) található a két forgatógomb, a működési mód kiválasztásához és a hőmérséklet beállításához, valamint a ventilátor kapcsolója. A fűtőtest három fűtési módban üzemelhet, a készülék indításához állítsa a gombot a kiválasztott pozíciók egyikébe. A második gombbal állítsa be az üzemi hőmérsékletet a maximális állás felé (az óramutató járásával megegyező irányba).

- a forgatógombot I -re állítva - 750W teljesítmény (csak fűtés)
- a forgatógombot II -re állítva - 1250W teljesítmény (fűtés + ventilátor)
- a forgatógombot III -re állítva - 2000 W teljesítmény (fűtés + ventilátor)

Csak az DA-K2010 TS modellre vonatkozik

SUPER TURBO mód

A fűtőtestbe további ventilátor került beépítésre, ami meggyorsítja a hő elosztást a helyiségben és lerövidíti a felhasználó komfortérzetének javításához szükséges időt

9. A készülék használata

A fűtés módjának kiválasztása után állítsa be a hőmérsékletet.

Amikor a helyiségben a levegő eléri a kívánt hőmérsékletet, az óramutató járásával ellentétesen tekerje vissza hőmérséklet forgatógombját, a kattán hang meghallásáig. A fűtőtest tartani fogja a beállított hőmérsékletet, a hőmérséklet csökkenése esetén automatikusan bekapcsolva, a kívánt hőmérséklet elérése estén kikapcsolva a fűtőelemet.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezés a hálózatról való lekapcsolása előtt le kell hűteni a berendezésházat. E célból a tekerje a hőmérséklet beállítás forgatógombját teljesen balra (az óramutató járásával ellentétesen), és a termosztát forgatógombját „ventilátor pozícióba. Az üzemelő ventilátor lehűti a fűtőelemeket és a berendezésházat. A berendezést teljesen kikapcsolni kb. 5 perc berendezésház hűtés után lehet. Üzemeltetés befejezése után és a berendezésház lehűtése után válassza le a készüléket az áramról. A berendezésház tisztítása céljából törölje át nedves törlőkendővel, majd törölje szárazra puha, száraz ronggyal. Ne használjon mosogatószerket, ne engedje, hogy víz kerüljön a berendezés belsejébe. Időközönként fúvassa ki a fűtőtest belsejét, pl. porszívó segítségével. Ha a fűtőtest hosszabb időn át nincs használatban, tárolja azt száraz meleg helyen, úgy, hogy ne érje szennyeződés a berendezést. Becsomagolás előtt hagyja teljesen kihűlni a berendezést és a fűtőelemeket.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszaát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A ventilátor nem fűt	Meghibásodott termosztát	Küldje a berendezést a szervizbe.
	Meghibásodott fűtőelem	Küldje a berendezést a szervizbe.
Ventilátor nem működik, de a fűtőelemek fűtenek	Meghibásodott motor	Küldje a berendezést a szervizbe.
	Elakadt ventilátor	Szüntesse meg az Elakadást tisztítsa ki a ventilátort
	Meghibásodott kapcsoló	Küldje a berendezést a szervizbe.
A berendezés nem kapcsol be	Meghibásodott vezeték	Ellenőrizze és cserélje ki a tápkábelt
	Meghibásodott kapcsoló	Küldje a berendezést a szervizbe.
Csökkent levegőáramlás	Elszennyeződött légcsatorna	Tegye szabaddá a légcsatornát
	Meghibásodott motor	Küldje a berendezést a szervizbe.

13. A készülék kompletizálása

DA-K2000T i DAK2010TS

1. Fűtőtest, 2. Talpak, 3 Csavarkészlet

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.
Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban
Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.
A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

[Fűtőtest]

Katalógusszám: DA-K2000T/DA-K2000TS Gyártási tétel száma:

.....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során jelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nem lehetséges a megjavítás, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Fűtőtest	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
- Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
- Descrierea dispozitivului
- Destinația dispozitivului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătirea pentru lucru
- Conectare la rețea
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea dispozitivului
- Operații curente de mentenanță
- Piese de schimb și accesorii
- Eliminarea individuală a defecțiunilor
- Set de completare a dispozitivului
- Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
- Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

DA-K2000T

Fig. B 1. Selectorul termostatului, 2. Selectorul modului de lucru

DA-K2010TS

Fig. C 1. Selectorul modului de lucru, 2. Dioda de emnializare, 3. Selectorul termostatului

3. Destinația dispozitivului

Aparatul de încălzire prin convecție este destinat pentru încălzirea suprafețelor închise, în scopul îmbunătățirii confortului termic al utilizatorului. Aparatul de încălzire prin convecție este foarte eficient deoarece emite căldura prin toată suprafața a carcasei, iar datorită ventilatorului incorporat, aerul cald este distribuit foarte repede, ce face posibilă încălzirea suprafețelor într-un timp foarte scurt.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Aparatul poate fi folosit numai în interiorul spațiilor închise. Evitați umiditatea. Aparatul va fi utilizat în încăperi curate, fără particule solide în aer. Nu lăsați aparatul fără supraveghere.

5. Date tehnice

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
Tensiunea de alimentare [V]	230	230
Frecvența rețea [Hz]	50	50
Puterea max. [W]	2000	2000
Clasa de protecție electrică a aparatului	I	I
Gradul de protecție IP	X0	X0

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După deschiderea ambalajului, asigurați-vă dacă setul conține toate elementele prevăzute. Dacă în set lipsește vr-un element, trebuie să vă contactați cu vânzătorul. În scopul montării aparatului de încălzire trebuie pe partea inferioară a carcasei (Fig. A) să înșurubați cu ajutorul holț-șuruburilor din set piciorușele (fig. D, poz.10) care asigură așezarea stabilă a aparatului de încălzire precum și suprafața pentru funcționarea corectă a aparatului. Înainte de a pune în funcționare trebuie

1. Să așezați aparatul de încălzire pe o suprafață dură și plată la o distanță de cel puțin 0,7 metri de la obstacole.
2. Ajustați selectorul modalității de funcționare pe 0 și selectorul termostatului pe 0.
3. Conectați cablul de alimentare la priză. Aparatul este pregătit pentru funcționare.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400+2300	1,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Aparatul de încălzire prin convecție posedă trei modalități de lucru. Pe peretele lateral al aparatului de încălzire (vezi Fig. B și C) sunt situate două selectoare care servesc pentru setarea modalității de lucru precum și ajustarea temperaturii și întrerupătorul ventilatorului. Aparatul de încălzire poate lucra în trei modalități de încălzire, pentru a porni aparatul, reglați butonul pe una dintre pozițiile selectate. Utilizați al doilea buton pentru a regla temperatura de funcționare spre poziția maximă (în sensul acelor de ceasornic):

- setarea selectorului pe I puterea 750 W (numai încălzitorul)
- setarea selectorului pe II puterea 1250 W (încălzitorul + ventilatorul)
- setarea selectorului pe III puterea 2000 W (încălzitorul + ventilatorul)

Se referă numai la DA-K2010 TS

Modalitatea SUPER TURBO

În aparatul de încălzire prin convecție s-a montat suplimentar un ventilator care accelerează distribuția căldurii în încăpere și scurtează timpul necesar pentru îmbunătățirea confortului termic al utilizatorului.

9. Utilizarea dispozitivului

După alegerea modalității de încălzire, trebuie să ajustați temperatura. Când aerul din încăpere atinge temperatura cerută, rotiți încet selectorul temperaturii în direcția invers de sensul acelor de ceasornic până când auziți clic. Aparatul de încălzire va menține temperatura setată, dacă temperatura o să cadă, aparatul pornește automat, iar după atingerea temperaturii cerută încălzitoarele se vor opri.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Înainte de a deconecta aparatul de la alimentare trebuie răcită carcasa. În acest scop trebuie să comutați selectorul de ajustare a temperaturii maxim spre stânga (invers de sensul acelor de ceasornic) iar selectorul termostatului pe poziția „ventilator”. Ventilatorul funcționând răcește încălzitoarele și carcasa. Aparatul poate fi oprit după circa 5 minute de răcire a carcasei. După oprirea funcționării și răcirea carcasei, trebuie să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare. În scopul curățării carcasei trebuie să stergeți suprafața cu o cârpă umedă iar apoi să o uscați cu o cârpă moale și uscată. Nu utilizați detergent, evitați ca apa să intre în interiorul aparatului. Periodic suflați interiorul aparatului de ex. cu ajutorul aspiratorului. Dacă aparatul de încălzit nu este utilizat pe o

perioadă mai lungă, trebuie să-l depozitați într-un loc uscat și cald în ambalaj în așa mod ca să preveniți prăfuirea. Înainte de a introduce în ambalaj trebuie să lăsați ca carcasa și încălzitorul să se răcească complet.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Ventilatorul nu încălzește	Termostatul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Elementul încălzitorului deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Ventilatorul nu lucrează dar încălzitoarele se încălzesc	Motorul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Ventilatorul blocat	Deblocați Curățiți ventilatorul
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Mașina nu funcționează	Cablul deteriorat	Verificați și înlocuiți cablul de alimentare
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Curgerea aerului micșorat	Canalul aerului murdar	Deblocați canalul de aer
	Motorul deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.

13. Set de completare a dispozitivului

DA-K2000T i DAK2010TS

1. Aparat de încălzire prin convecție, 2. Piciorușele, 3. Setul de holț-șuruburi

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru

[Aparat de încălzire prin convecție]

Nr. de catalog: DA-K2000T/DA-K2000TS Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Aparat de încălzire prin convecție	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatz einschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantiekunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise **⚠️ gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

2. Gerätebeschreibung

DA-K2000T

Bild B 1. Thermostatregler, 2. Regler zur Einstellung der Betriebsart

DA-K2010TS

Bild C 1. Regler zur Einstellung der Betriebsart, 2. Kontroll- Leuchtdiode, 3. Thermostatregler

3. Gerätebestimmung

Die Konvektorheizung ist ein Gerät, das für Beheizung von geschlossenen Räumen geeignet ist, um die thermische Behaglichkeit des Benutzers zu verbessern. Die Konvektorheizung ist ein sehr effektives Gerät, denn sie gibt die Wärme mit ganzer Fläche der Abdeckung ab, und dank dem eingebauten Ventilator wird die warme Luft sehr schnell verteilt, was die Erwärmung von Räumen in sehr kurzer Zeit ermöglicht.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatz einschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumlichkeiten benutzt werden. Feuchtigkeit vermeiden.
Das Gerät ausschließlich zur Verwendung in sauberen Räumen, ohne Feststoffpartikeln in der Luft.
Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

5. Technische Daten

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
Versorgungsspannung [V]	230	230
Netzfrequenz [Hz]	50	50
Maximale Leistung [W]	2000	2000
Elektrische Schutzklasse des Geräts	I	I
Schutzgrad IP	X0	X0

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Nach der Öffnung der Verpackung soll man sich vergewissern, dass alle vorgesehenen Elemente enthalten sind. Wenn ein Element fehlt, soll man sich an den Verkäufer wenden. Um die Heizung zu montieren, soll man von der

unteren Seite der Abdeckung (Bild A) - mit Hilfe der in der Komplettierung enthaltenen Befestigungsschrauben - die Standfüße anschrauben (Bild D, Pos. 10), die stabile Stellung der Heizung sowie den Raum sichern, der zum richtigen Betrieb des Geräts notwendig ist. Vor der Inbetriebnahme des Geräts soll man:

1. Die Heizung auf festem, ebenem Boden in einer Entfernung von mindestens 0,7 Meter von Hindernissen stellen.
2. Den Regler der Betriebsart auf 0 und den Regler des Thermostats auf 0 stellen.
3. Das Netzkabel in die Steckdose stecken.

Das Gerät ist betriebsbereit.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
1400÷2300	1,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchgeschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Die Konvektorheizung hat drei Heizstufen. Auf der Seitenwand der Heizung (siehe Bild B und C) befinden sich zwei Regler, die zur Einstellung der Betriebsart und der Temperatur dienen, sowie der Schalter des Ventilators. Die Heizung kann in drei Heizmodi arbeiten, Um das Gerät zu starten, stellen Sie den Drehknopf auf eine der gewählten Positionen. Verwenden Sie den zweiten Drehknopf, um die Betriebstemperatur in Richtung der maximalen Position (im Uhrzeigersinn) einzustellen:

- Einstellung des Reglers auf I - Leistung 750 W (nur Heizelement)

- Einstellung des Reglers auf II - Leistung 1250 W (Heizelement + Ventilator)

- Einstellung des Reglers auf III - Leistung 2000 W (Heizelement + Ventilator)

Betrifft nur DA-K2010 TS

SUPER TURBO Modus

In dem Konvektor wurde zusätzlich ein Ventilator installiert, der die Wärmeverteilung im Raum beschleunigt und die für die Verbesserung der thermischen Behaglichkeit des Nutzers erforderliche Zeit verkürzt.

9. Gerätegebrauch

Nach Auswahl des Heizmodus soll die Temperatur eingestellt werden. Wenn die Luft im Raum die gewünschte Temperatur erreicht, soll man den Temperatur-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis man einen Klick hört. Die Heizung wird die eingestellte Temperatur halten, indem sie die Heizelemente bei Temperatursenkung automatisch einschaltet und nach Erreichung der gewünschten Temperatur wieder ausschaltet.

10. Gerätebedienung

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Vor dem Abschalten des Geräts von der Energieversorgung soll die Abdeckung abgekühlt werden. Zu diesem Zwecke soll man den Temperatur-Regler maximal nach links drehen (entgegen dem Uhrzeigersinn) und den Thermostat-Regler auf die Position "Ventilator" einstellen. Der arbeitende Ventilator wird die Heizelemente und die Abdeckung abkühlen. Das Gerät kann nach ca. 5 Minuten nach Abkühlung der Abdeckung ausgeschaltet werden. Nach Beendigung des Betriebs und Abkühlung der Abdeckung soll das Gerät von der Energieversorgung abgeschaltet werden. Um die Abdeckung zu reinigen, soll man die Fläche mit einem feuchten Lappen abwischen und danach mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen. Keine Reinigungsmittel verwenden, kein Eindringen von Wasser ins Innere des Geräts zulassen. Von Zeit zu Zeit das Innere der Heizung z.B. mit Hilfe eines Staubsaugers durchpusten. Wenn die Heizung für eine längere Zeit nicht gebraucht wird, soll man sie in einem trockenen, warmen Raum in der Verpackung so aufbewahren, dass sie nicht einstaubt. Vor dem Einlegen des Geräts in die Verpackung, soll man die Abdeckung sowie die Heizelemente abkühlen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargin-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte

Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatur-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Ventilator wärmt nicht	Der Thermostat ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
	Das Heizelement ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
Der Ventilator arbeitet nicht, aber die Heizelement e wärmen sich	Der Motor ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
	Der Ventilator ist blockiert	Den Ventilator frei machen/ reinigen
	Der Ausschalter ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
Maschine funktioniert nicht	Das Netzkabel ist beschädigt	Das Netzkabel prüfen und austauschen
	Der Schalter ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben
Der Luftdurchsat z st begrenzt	Der Luftkanal ist verunreinigt	Den Luftkanal durchlässig machen
	Der Motor ist beschädigt	Das Gerät zur Reparatur übergeben

13. Gerätekomponenten

DA-K2000T i DAK2010TS

1. Konvektorheizung, 2. Standfüße, 3. Befestigungsschrauben-Set

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

[Konvektorheizung]

Katalognummer: DA-K2000T/DA-K2000TS Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV

Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Konvektorheizung	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Priklop na omrežje
8. Vklp naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoča vzdrževalna opravila
11. Nadomestni deli in dodatna oprema
12. Samoodpravljanje napak
13. Kompleta naprave
14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrahljene električne in elektronske naprave
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo na sedežu Dedra Exim Sp. z o.o.

Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

⚠ OPOZORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila ⚠ in vsa navodila. Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave

Slika B: 1 - gumb za termostat, 2 - gumb za izbiro načina;

Slika C: 1. - gumb za izbiro načina delovanja, 2. - 2. kontrolna lučka, 3. - gumb za termostat

3. Namembnost naprave

Konvektorski grelnik je naprava, ki se uporablja za ogrevanje zaprtih prostorov za izboljšanje toplotnega udobja uporabnika. Konvektorski grelnik je zelo učinkovita naprava, saj oddaja toploto po celotni površini ohišja, zaradi vgrajenega ventilatorja pa se topel zrak zelo hitro razporedi, tako da se prostor segreje v zelo kratkem času.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za izvajanje popravil ter v okviru ljubiteljskih dejavnosti, ob upoštevanju dejanskih in dovoljenih pogojev uporabe, kot so navedeni v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji dela z napravo".

Kakršne koli samovoljne uvedbe sprememb v mehansko in električno strukturo, modifikacije naprave ali taka izvajanja vzdrževanja ali servisiranja, ki niso skladna z opisi v navodilih za uporabo, se štejejo za nedovoljena in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa preneha veljati.

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo naprave ali je neskladna z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji dela z napravo

Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih. Izogibajte se vlagi. Enota se uporablja v čistih prostorih brez delcev v zraku. Enota ne puščajte brez nadzora.

5. Tehnični podatki

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
Napetost [V]	2300	230
Frekvenca [Hz]	50	50
Največja moč [W]	2000	2000
Razred zaščite opreme	I	I
Stopnja zaščite IP	X0	X0

6. Priprava za delo

⚠ POZOR Vsa pripravljala opravila z napravo se sme opraviti le pri odklopljeni bateriji.

Ko odprete embalažo, se prepričajte, da komplet vsebuje vse priložene komponente. Če v kompletu manjka katera koli komponenta, se obrnite na prodajalca.

Za montažo grelnika je treba na dno ohišja (slika A) privijačiti nogice z vijaki, ki so vključeni v komplet (slika D, točka 10), ki zagotavljajo stabilen položaj grelnika in prostor, potreben za njegovo pravilno delovanje. Pred zagonom naprave je treba:

1. postavite grelnik na trdo, ravno površino, v oddaljenosti vsaj 0,7 metra od ovir.
2. nastavite gumb za način na 0 in gumb za termostat na 0.
3. priključite napajalni kabel v vtičnico.

Naprava je zdaj pripravljena za delovanje.

7. Priključitev na omrežje

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja, se je treba prepričati, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na nazivni plošči.

Napajalna napeljava mora biti izvedena skladno s temeljnimi zahtevami za električne napeljave in mora izpolnjevati zahteve varnosti uporabe. Parametri minimalnega prečnega prereza napajalnega voda in nominalne vrednosti varovalke v odvisnosti od moči naprave so podane v spodnji tabeli:

Moč naprave [W]	Minimalni prečni prerez voda [mm²]	Minimalna vrednost varovalke tipa C [A]
1400÷2300	1,5	16

Napeljavo sme izvesti le pooblaščen električar. Pri uporabi podaljškov je treba paziti, da prerez žice ne bo manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni vod razporejati tako, da med delom ne bo izpostavljen nevarnosti zarezanja. Ne uporabljati poškodovanih podaljškov. Občasno preveriti tehnično stanje napajalnega voda. Ne vleči za napajalni vod.

8. Vklp naprave

⚠ POZOR Pred zagonom naprave je obvezno treba opraviti opravila, opisana v točki "Priprava za delo".

Konvektorski grelnik ima tri funkcije delovanja. Na strani grelnika (glejte slike B in C) sta dva gumba za izbiro načina delovanja in nastavitev temperature ter stikalo za ventilator. Grelnik lahko deluje v treh načinih ogrevanja; za zagon enote nastavite gumb v enega od izbranih položajev. Z drugim gumbom nastavite delovno temperaturo proti najvišjemu položaju (v smeri urinega kazalca).

- nastavev gumba na I - moč 750 W (samo grelnik)
- Obrnite gumb na II - moč 1250 W (grelec + ventilator)
- Obrnite gumb na III - moč 2000 W (grelec + ventilator)

Velja samo za DA-K2010 TS

Način SUPER TURBO

Konvektor ima tudi ventilator, ki pospešuje porazdelitev toplote v prostoru in skrajšuje čas, potreben za izboljšanje toplotnega udobja uporabnika.

9. Uporaba naprave

Po izbiri načina ogrevanja nastavite temperaturo. Ko zrak v prostoru doseže zeleno temperaturo, počasi obračajte gumb za nastavev temperature v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite klika. Grelnik bo vzdrževal nastavljeno temperaturo, samodejno se bo vklopil, če se temperatura zniža, in izklopil grelnike, ko bo dosežena nastavljena temperatura.

10. Tekoča vzdrževalna opravila

⚠ POZOR Kakršna koli vzdrževalna opravila na napravi se sme opraviti le, ko je naprava odklopljena od vira napajanja.

Preden napravo odklopite iz električnega omrežja, ohladite ohišje. To storite tako, da gumb za nastavev temperature prestavite čim bolj v levo (v nasprotni smeri urinega kazalca), gumb termostata pa v položaj "ventilator". Delujoči ventilator bo ohladil grelnike in ohišje. Napravo lahko popolnoma izklopite po približno 5 minutah ohlajanja ohišja. Po končanem delovanju in ohladitvi ohišja napravo izključite iz električnega omrežja.

Ohišje očistite tako, da površino obrišete z vlažno krpo in jo nato osušite z mehko suho krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ne dovolite, da bi voda prišla v notranjost enote. Notranjost grelnika občasno prezračite, npr. s sesalnikom. Če grelnika dlje časa ne uporabljate, ga v embalaži shranite na suhem in toplu mestu, da se naprava ne zaprašuje. Ohišje enote in grelnik pred spravilom v embalažo temeljito ohladite.

11. Nadomestni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Servis Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na 1. strani navodil.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko partije z nazivne tablice in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem roku bodo popravila izvršena pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek je treba dostaviti v popravilo na kraj nakupa (prodajalec je dolžan reklamirani izdelek sprejeti), lahko se ga tudi pošlje v centralni servis Dedra Exim ali v servis, ki je najbližji vašemu prebivališču (seznam servisov je na voljo na www.dedra.pl). Prosimo, da izdelku priložite izpolnjen garancijski list. Po preteku garancijskega obdobja popravila opravlja centralni servis. Poškodovan izdelek je se pošlje v servis (stroške dostave krije uporabnik).

12. Samoodpravljanje napak

⚠ POZOR Pred pristopom k odpravljanju napak je treba napravo odklopiti od vira napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Enota se ne ogreva	Poškodovan termosta	Pošljite enoto na servis
	Pokvarjen grelni element	Pošljite enoto na servis
	Pokvarjen motor	Pošljite enoto na servis
Naprava ne deluje, vendar se grelniki segrevajo	Ventilator je blokiran	Odklepanje/čiščenje ventilatorja
	Okvarjeno stikalo	Pošljite enoto na servis
Naprava ne deluje	Poškodovan kabel	Preverite in zamenjajte napajalni kabel
	Okvarjeno stikalo	Pošljite enoto na servis
Zmanjšan pretok zraka	Zamašen zračni kanal	Očistite zračni kanal
	Pomanjkljiv motor	Pošljite enoto na servis

13. Kompletacija naprave

DA-K2000T/DA-K2010TS

1. konvektorski grelec, 2. noge - 2 kosa, 3. komplet vijakov.

14. Informacija za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme



(velja za gospodinjstva)

Prikazani simbol, ki je nameščen na proizvodih ali na k njim priloženih dokumentih, opozarja, da se okvarjenih električnih ali elektronskih naprav ne sme odlagati med navadne gospodinske odpadke. Take naprave je treba v cilju njihovega pravilnega uničenja, izvedbe reciklaže, obnove in/ali ponovne uporabe njihovih komponent, predati na ustrezno specializirano zbirno mesto, kjer bodo prevzete brezplačno. Informacije o lokaciji zbirnih mest za odpadno opremo nudijo organi lokalne uprave, na primer na svojih spletnih straneh.

Pravilno ravnanje z odpadnimi napravami omogoča ohranitev dragocenih virov ter preprečitev negativnih vplivov na zdravje in okolje, ki ga lahko povzroči neustrezno ravnanje z odpadki.

Za nepravilno ravnanje z odpadki so v ustreznih lokalnih predpisih predvidene kazni.

Uporabniki v državah Evropske unije

Če morate zavreči električne ali elektronske naprave, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali dobavitelja, ki vam bo posredoval dodatne informacije.

Odstranjevanju odpadkov v državah zunaj Evropske unije

Tak simbol velja samo v državah Evropske unije. Če želite ta proizvod zavreči, se obrnite na organ lokalne uprave ali prodajalca v cilju pridobitve informacije o pravilnem načinu ravnanja.

Garancijski list

za

[Konvektorski grelnik]

Kataloška št.: DA-K2000T/DA-K2000TS št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrdjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Konvektorski grelnik	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštju za napake na prodani stvari.

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Priklučivanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Uporaba uređaja
10. Održavanje
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno otklanjanje kvarova
13. Komplet uređaja
14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

⚠ UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena usklikom **! i sve upute.**
Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

2. Opis uređaja

Slika B: 1. – Okretni gumb termostata, 2 – Okretni gumb za odabir načina rada;
Slika C: 1. – Okretni gumb za odabir načina rada, 2. - 2. Signalizacijska dioda,
3. – Okretni gumb termostata

3. Namjena uređaja

Konvektorska grijalica je uređaj koji služi za zagrijavanje zatvorenih prostorija u svrhu poboljšanja toplinske udobnosti korisnika. Konvektorska grijalica je vrlo učinkovit uređaj, jer odaje toplinu cijelom površinom kućišta, a zahvaljujući ugrađenom ventilatoru topli zrak se vrlo brzo raspoređuje, što omogućava da se prostorije zagriju u vrlo kratkom vremenu.
Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".
Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se

nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.

Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada

Uređaj se može koristiti samo u zatvorenim prostorijama. Izbjegavati vlagu.

Uređaj je namijenjen za korištenje u čistim prostorijama, bez krutih čestica u zraku. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.

5. Tehnički podaci

Model	DA-K2000T	DA-K2000TS
Napon [V]	230	230
Frekvencija [Hz]	50	50
Maksimalna snaga [W]	2000	2000
Klasa zaštite uređaja	I	I
Stupanj zaštite IP	X0	X0

6. Priprema za uporabu

⚠ NAPOMENA Sve pripreme radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Nakon otvaranja pakiranja, uvjerite se da set sadrži sve potrebne elemente. Ako neki elementi nedostaju, obratite se prodavaču.

Radi montaže grijača na dno kućišta (slika A) – pomoću zavrtnja koji se nalaze u kompletu – pričvrstite nogice (slika D, st. 10) koje osiguravaju stabilan položaj grijača i potreban prostor za pravilan rad uređaja. Prije pokretanja uređaja potrebno je:

1. Postaviti grijač na tvrdnu, ravnu površinu najmanje 0,7 metara od bilo kakvih prepreka.
 2. Postaviti okretni gumb za odabir načina rada na 0 i okretni gumb termostata na 0.
 3. Priključiti vod za napajanje na utičnicu.
- Uređaj je spreman za rad.

7. Priklučivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite ofte'ene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

⚠ NAPOMENA Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Konvektorska grijalica ima tri funkcije rada. Na bočnoj stijenci grijača (vidi slike B i C) nalaze se dva okretna gumba koji služe za odabir načina rada i podešavanje temperature, kao i prekidač ventilatora. Grijač može raditi u tri načina grijanja. Za pokretanje uređaja okrenite gumb u jedan od odabranih položaja. Drugim okretnim gumbom podešavate radnu temperaturu u smjeru maksimalnog položaja (u smjeru kazaljke na satu).

- podešavanje gumba na I - snaga 750 W (samo grijač)
- podešavanje gumba na II - snaga 1250 W (grijač + ventilator)
- podešavanje gumba na III - snaga 2000 W (grijač + ventilator)

Odnosi se samo na DA-K2010 TS

Način SUPER TURBO

Konvektor je dodatno opremljen ventilatorom koji ubrzava raspoređivanje topline u prostoru i skraćuje vrijeme potrebno za poboljšanje toplinske udobnosti korisnika.

9. Uporaba uređaja

Nakon odabira načina grijanja, podesite temperaturu. Kada zrak u prostoriji postigne željenu temperaturu, polako okrenite gumb za temperaturu suprotno smjeru kazaljke na satu dok se ne začuje klik. Grijalica će održavati zadanu temperaturu, u slučaju pada temperature – automatski uključuje grijače, a kad se postigne zadana temperatura – automatski isključuje grijače.

10. Održavanje

⚠ NAPOMENA Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Prije isključivanja uređaja sa napajanja pričekajte da se kućište ohladi. Da biste to učinili, okrenite gumb za temperaturu maksimalno ulijevo (u smjeru suprotnom kazaljke na satu), a gumb termostata u položaj „ventilator“. Ventilator tijekom rada rashladit će grijače i kućište. Uređaj se može potpuno isključiti nakon oko 5 minuta hlađenja kućišta. Nakon završetka rada i hlađenja kućišta, isključite uređaj sa napajanja.

Da biste očistili kućište obrišite površinu vlažnom krpom, a zatim je osušite mekom, suhom krpom. Nemojte koristiti deterđente, nemojte dopustiti da voda uđe u uređaj. S vremena na vrijeme propuštite unutrašnjost grijača, npr. usisavačem. Ako se grijač ne koristi duže vrijeme, čuvajte ga na suhom i toplom mjestu u pakiranju da ne bi se zaprašio. Prije nego što ih stavite u pakiranje

pričekajte da se kućište uređaja i grijači dobro ohlade.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova



Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne grije	Oštećeni termosta	Predati uređaj u servis
	Oštećeni grijači element	Predati uređaj u servis
Uređaj ne radi, ali grijači se zagrijavaju	Oštećeni motor	Predati uređaj u servis
	Blokiran ventilator	Deblokirati/očistiti ventilator
	Oštećeni prekidač	Predati uređaj u servis
Uređaj ne radi	Oštećeni vod	Provjeriti i zamijeniti vod za napajanje
	Oštećeni prekidač	Predati uređaj u servis
Smanjen protok zraka	Priljavi kanal za zrak	Odčepiti kanal za zrak
	Oštećeni motor	Predati uređaj u servis

13. Komplet uređaja

DA-K2000T/DA-K2010TS

1. Konvektorska grijalica, 2. Nogice – 2 kom., 3. Set zavrtnja

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme



(za kućanstva)

Simbol prikazan na proizvodima ili dokumentaciji priložen uz njih obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Kada je potrebno koristiti, ponovno

upotrijebiti ili reciklirati komponente, ispravan postupak je predati uređaj na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokaciji sabirnih mjesta za potrošenu opremu daju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Ispravno odlaganje uređaja omogućuje očuvanje vrijednih resursa i izbjegavanje svih negativnih učinaka na zdravlje i okoliš, koji bi mogli biti ugroženi neodgovarajućim zbrinjavanjem otpada.

Neispravno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije

Ako trebate baciti električne ili elektroničke uređaje, obratite se najbližem prodajnom mjestu ili dobavljaču koji će vam dati dodatne informacije.

Zbrinjavanje otpada u zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako želite baciti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču i zatražite informacije o ispravnom načinu zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

[Konvektorska grijalica]

Kataloški broj: DA-K2000T/DA-K2000TS br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....
Datum i mjesto

.....
Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Konvektorska grijalica	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdání do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrēnō bejelenés dátuma / Data predāni la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis wykonanych opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbū aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Unifang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby wykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vāgző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osebe koja izvodi popravak